



Brussels, 2 October 2017

11693/17

---

**Interinstitutional File:**  
2007/0143 (COD)

---

JUR 388  
SURE 30  
ECOFIN 680  
CODEC 1320

**LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF**

Subject: Directive 2009/138/EC of the European Parliament and of the Council of 25 November 2009 on the taking-up and pursuit of the business of Insurance and Reinsurance (Solvency II) (recast)  
*(Official Journal of the European Union L 335 of 17 December 2009)*

---

LANGUAGE concerned: **HU**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(b) (obvious errors in one language version)

This text has also been transmitted to the European Parliament.

TIME LIMIT for the observations by Member States: 8 days

OBSERVATIONS to be notified to: [secretariat.jl-rectificatifs@consilium.europa.eu](mailto:secretariat.jl-rectificatifs@consilium.europa.eu)

(DQL Rectificatifs, Directorate Quality of Legislation, Legal Service)

**HELYESBÍTÉS**

**a biztosítási és viszontbiztosítási üzleti tevékenység megkezdéséről és gyakorlásáról  
(Szolvencia II) szóló, 2009. november 25-i 2009/138/EK európai parlamenti és tanácsi  
irányelvhez**

*(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 335., 2009. december 17.)*

1. A 87. oldalon, a 228. cikk első bekezdésében:

*a következő szövegrész:*

„a tagállamok engedélyezhetik részesedéssel rendelkező biztosítók vagy viszontbiztosítók számára a 2002/87/EK irányelv I. mellékletében meghatározott 1. vagy 2. módszer értelemszerű alkalmazását”;

*helyesen:*

„a tagállamoknak lehetővé kell tenniük részesedéssel rendelkező biztosítók vagy viszontbiztosítók számára a 2002/87/EK irányelv I. mellékletében meghatározott 1. vagy 2. módszer értelemszerű alkalmazását.”.

2. A 87. oldalon, a 228. cikk második bekezdésében:

*a következő szövegrész:*

„A tagállamok azonban engedélyezik felügyeleti hatóságaik számára – ha azok egy adott csoport tekintetében a csoportfelügyeleti hatóság szerepét látják el –, hogy a részesedéssel rendelkező vállalkozás kérésére vagy saját kezdeményezésükre”;

*helyesen:*

„A tagállamoknak azonban lehetővé kell tenniük felügyeleti hatóságaik számára – ha azok egy adott csoport tekintetében a csoportfelügyeleti hatóság szerepét látják el –, hogy a részesedéssel rendelkező vállalkozás kérésére vagy saját kezdeményezésükre”.